

# MANN®

# HOLZ

# MASCHINEN

CZ NÁVOD NA OBSLUHU

AUTOMATICKÝ POSUV



## AVX

### AUTOMATICKÝ POSUV

### AL-310S

### AL-410S

### AL-510S

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA  
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA  
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4  
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6  
info@holzmann-maschinen.at, www.holzmann-maschinen.at



*Přečtěte si tento návod  
na obsluhu a dodržujte  
bezpečnostní pokyny!*



Vydání: 15.02.2018 – Revize 00 –CEC- CZ

## **1 OBSAH /INDEX**

<b>1 OBSAH /INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY</b>	<b>4</b>
<b>3 TECHNIKA</b>	<b>5</b>
3.1 Specifikace .....	5
3.2 Komponenty .....	6
<b>4 PŘEDMLUVA</b>	<b>8</b>
<b>5 BEZPEČNOST</b>	<b>9</b>
5.1 Účel použití .....	9
5.2 Bezpečnostní pokyny.....	10
<b>6 MONTÁŽ</b>	<b>11</b>
6.1 Instalace jednotky pohonu .....	11
6.2 Instalace koncového spínače.....	11
<b>7 PROVOZ</b>	<b>13</b>
7.1 Provozní pokyny .....	13
<b>8 ÚDRŽBA</b>	<b>14</b>
8.1 Péče o stroj a plán údržby .....	14
8.2 Výměna kartáčku.....	14
8.3 Likvidace .....	15
<b>9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD</b>	<b>15</b>
<b>10 SCHÉMA ELEKTRICKÉHO OBVODU / PLÁN ZAPOJENÍ</b>	<b>16</b>
<b>11 INSTALACE PŘÍČNÉHO POSUVU</b>	<b>17</b>
<b>12 INSTALACE T-DRÁŽKY PRO PŘÍČNÝ POSUV</b>	<b>17</b>
<b>13 MONTÁŽ SESTAVY KONCOVÉHO SPÍNAČE</b>	<b>17</b>
<b>14 PODÉLNÝ POSUV – HORIZONTÁLNÍ USPOŘÁDÁNÍ</b>	<b>18</b>
<b>15 INSTALACE ÚHLOVÉHO POSUVU</b>	<b>19</b>

<b>16</b>	<b>INSTALACE T-DRÁŽKY PRO POSUV</b>	<b>20</b>
<b>17</b>	<b>NÁHRADNÍ DÍLY</b>	<b>20</b>
17.1	Objednávky náhradních dílů .....	20
17.2	Rozpadový výkres .....	21
17.3	Seznam náhradních dílů .....	22
<b>18</b>	<b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ – CE</b>	<b>24</b>
<b>19</b>	<b>ZÁRUČNÍ PODMÍNKY</b>	<b>25</b>
<b>20</b>	<b>SLEDOVÁNÍ VÝROBKU</b>	<b>26</b>

## 2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY

### BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM



**VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.



**PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.



**CE-SHODA:** Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES



**Obecný pokyn**



**Používejte ochranné prostředky!**



**Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!**



**Chraňte před vlhkem!**

## 3 TECHNIKA

### 3.1 Specifikace

Model	Otáčky (rozsah)	Max. otáčky	Max. kroutící moment	Napětí
AL-510S (X,Y,Z)	0-180	180	650 in/lb	110V 50/60 Hz
AL-410S (X,Y,Z)	0-140	200	550 in/lb	110V (220V-240V) 50/60 Hz
AL-310S (X,Y,Z)	0-140	200	450 in/lb	110V (220V-240V) 50/60 Hz
ALB-310SX	0-140	200	450 in/lb	110V (220V-240V) 50/60 Hz

## AVX: Automatický posuv (Osa X)

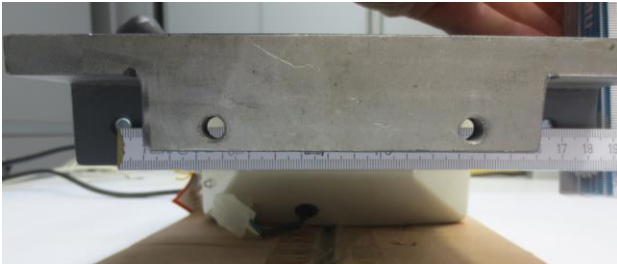
Délka: 310 mm



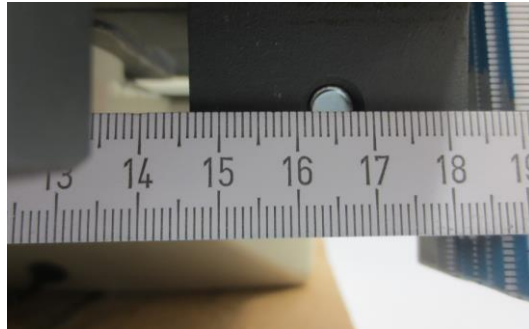
Šířka: 205 mm



Vybrání křížového stolu



Rozměr vrtacího adaptéru: 165 mm



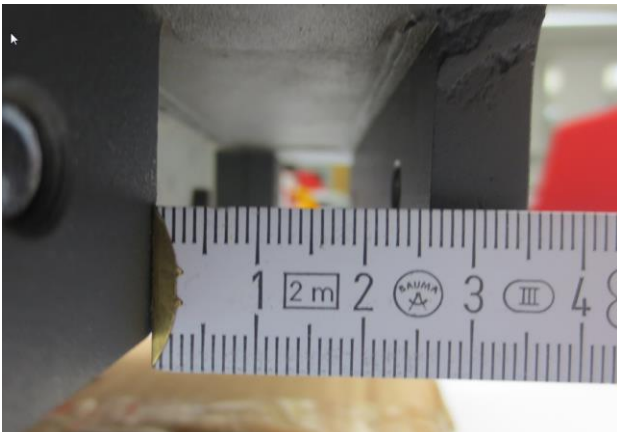
Šířka stěny: 123 mm



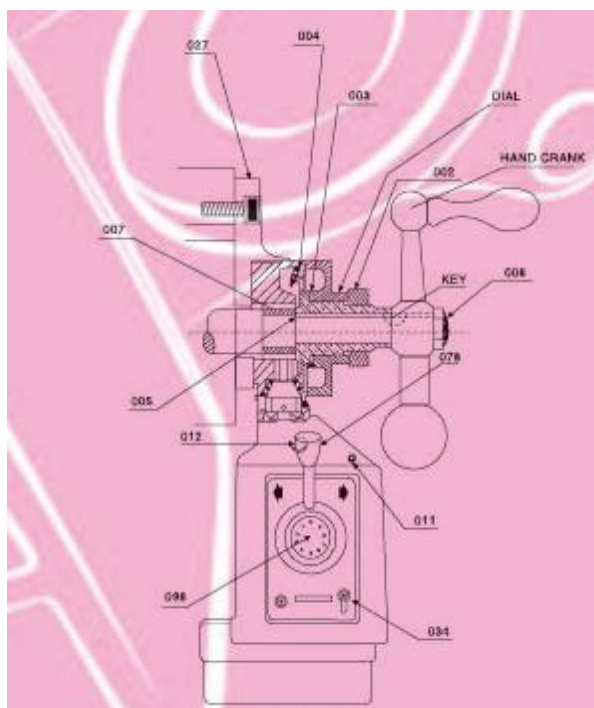
Rozteč otvorů: 80 mm



Šířka u stěny křížového stolu: 26 mm



### 3.2 Komponenty



Obr. 1

Pozice	Popis	Počet ks
027	Adaptér	1
005	Vložka Ø 16 x Ø 22 x 0.2	4
004	Kuželové kolo	1
003	Vložka Ø 35 x Ø 45 x 0.2	4
02	Matice	1
095	Sestava dorazu pojezdu	2
006	Pojistná matice	1

## 4 PŘEDMLUVA

### Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu automatického posuvu **AL-310S / AL-410S/ AL-510S**.

Obchodní označení výrobku bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití.  
Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

### **Technické změny vyhrazeny!**

**Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu! Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.**

**Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.**

### **Autorské právo**

© 2018

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

### **Kontakt na služby zákazníkům**

**HOLZMANN MASCHINEN**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**



## 5 BEZPEČNOST

### 5.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte!

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN** jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

#### **Provozní podmínky:**

Stroj je určen pro práci za následujících provozních podmínek:

Vlhkost	max. 70%
Teplota	od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro venkovní provoz.

Stroj není určen pro provoz v místech s rizikem exploze.

## 5.2 Bezpečnostní pokyny

**Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**

**Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!**

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte **VŽDY** následujících pokynů:



- **Pracovní prostor udržujte čistý!**
- **Na stroj neumísťujte žádné předměty.**
- **Nepoužívejte žádné přípravky nebo příslušenství za účelem umělého zvýšení kapacity stroje.**
- **Stroj nepoužívejte ve vlhkém prostředí a nikdy ho nevystavujte vodě!**
- **Stroj nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze)!**
- **Provádějte pravidelnou údržbu.**



- **Zdroj elektrického proudu musí odpovídat napájecímu napětí stroje!**



- **Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry atd.)**
- **Vypínač (034) musí být v poloze vypnuto (OFF), pokud není stroj v provozu nebo před odpojením od přívodu elektrického proudu.**
- **Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození.**
- **Kabel nikdy nepoužívejte k transportu stroje**
- **Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů**
- **Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi**
- **Chraňte stroj před vlhkostí (riziko zkratu!). Vyvarujte se situací, kdy by mohla voda nebo jiné kapaliny vniknout do stroje.**

## 6 MONTÁŽ

### 6.1 Instalace jednotky pohonu

- Krok 1: Sundejte ruční kliku, stupnici a ložiskovou přírubu z pravé strany stolu.
- Krok 2: Instalujte automatický posuv s adaptérem (027) do místa ložiskové příruby. Namontujte adaptér na konce stolu pomocí čtyřech šestihranných šroubů. Toto provedte společně s krokem 3 kvůli správné pozici vodícího šroubu.
- Krok 3: Nasadte vnitřní kroužek (007) přes vodící šroub stolu a následně do otvoru jehlového ložiska automatického posuvu. Vnitřní kroužek by se měl dotýkat remene šroubu. Viz. (027, 007)
- Krok 4: Vložte pero do drážky vodícího šroubu.
- Krok 5: Natřete grafitovým mazacím tukem zuby kuželového kola (004). Aplikujte malé množství tuku na vnitřní stěnu příruby kuželového kola.
- Krok 6: Kuželové kolo nainstalujte na vodící šroub s perem a zamáčkněte ho proti kolu pohonu (061).
- Poznámka:** Před vlastní montáží kuželového kola (004) byste měli vložit několik vložek (005) mezi vnitřní kroužek (007) a kuželové kolo (004), abyste tak docílili co nejmenší mezery mezi sestavou ozubeného kola. Počet vložek (005) přizpůsobte aktuálnímu stavu. Viz. Obr. 1 (005, 004).
- Krok 7: Nainstalujte stupnici na kuželové kolo (CL004) viz. Obr. 1 a v blízkosti příruby automatického posuvu (Nesmí se navzájem dotýkat!). Následně použijte podle potřeby několik vložek (CL003) pro přesné ustavení.
- Krok 8: Utáhněte matici (002) na kuželovém kole, aby se stupnice neuvolnila.
- Krok 9: Namontujte zpět na vodící šroub ruční kliku, kterou jste demontovali v kroku 1. Poté utáhněte kuželové kolo (004) nebo můžete také pro dotažení použít pojistnou matici (006).

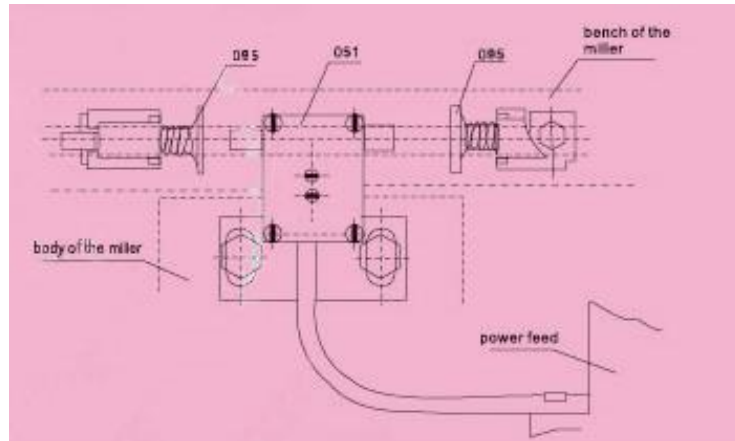
### 6.2 Instalace koncového spínače

Automatický posuv je vybavený koncovým spínačem (051) a dorazem pojezdu (095). Montáž se provede následujícím způsobem (viz. Obr. 2):

- Krok 1: Sundejte původní sestavu dorazu pojezdu na stole a místo ní namontujte dodanou sestavu dorazu pojezdu (B18).
- Krok 2: Sundejte původní koncovou kostku a namontujte místo ní sestavu koncového spínače (B05)

#### POZNÁMKA:

1. Ujistěte se, že dva nastavitelné dorazy sestavy koncového spínače (051) a tyč sestavy dorazu pojezdu (B18) musí být na shodné ose.
2. Sestava dorazu pojezdu (095) musí být nainstalována o několik milimetrů méně, než je síla dorazu z důvodu setrvačnosti.
3. Chraňte kabel koncového spínače. Nedovolte, aby došlo k jeho zamotání od pohyblivých částí stolu.



## 7 PROVOZ

Provoz stroje je popsán v následující kapitole (viz. Obr.3).

- Krok 1: Ujistěte se, že hlavní vypínač (ON-OFF) (034) je v poloze vypnuto „OFF“ a ovládací páka (078) ve středové poloze.
- Krok 2: Zapojte kabel automatické posuvu do sítě.
- Krok 3: Hlavní vypínač uveďte do polohy „ON“ zapnuto, měla by se rozsvítit kontrolka vysílače.
- Krok 4: Ovládací páku (078) dejte do polohy mimo neutrál (středovou polohu). Stůl se posune ve směru natočení ovládací páky. Otočte knoflíkem pro ovládání rychlosti (096) ve směru chodu hodinových ručiček. Tím se postupně zvýší rychlost posuvu stolu.
- Krok 5: Pro změnu směru posuvu stolu uveďte ovládací páku do středové polohy a počkejte, dokud se automatický posuv nezastaví. Následně dejte páku do polohy ve směru, který požadujete.

**VÝSTRAHA:** Ujistěte se, že se automatický posuv zastavil, než budete měnit směr posuvu.

### INFO:

Rychlost se ovládá pomocí knoflíku ovládání rychlosti (B19). Poloha „0“ představuje „stop“ a poloha „9“ pak nejvyšší rychlost.



Tlačítko pro rychlý posuv (012) je určeno pro rychlý posuv stolu. Po jeho stisknutí se stůl posouvá vysokou rychlostí.



### 7.1 Provozní pokyny

	<h2>VÝSTRAHA</h2>	
<p><b>Opravy a přestavby provádějte vždy při odpojeném stroji ze sítě!</b></p>		

## 8 ÚDRŽBA

	<b>POZOR</b>	
	<p><b>Před údržbou stroj vypněte a odpojte od sítě!</b>  <b>Tím zabráníte škodám a zraněním od nežádoucího spuštění stroje!</b></p>	

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů vyžaduje z hlediska údržby pozornost obsluhy.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

<b>UPOZORNĚNÍ</b>
<p>Pouze pravidelně udržovaný stroj může být uspokojivě provozován. Nedostatečná údržba a péče o stroj mohou mít za následek nehody a zranění. Náročné opravy svěřte autorizovanému servisu.</p> <p><b>Nevhodný zásah může poškodit stroj a ohrozit Vaši bezpečnost.</b></p>

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

### 8.1 Péče o stroj a plán údržby

- Stroj čistěte každých 250 hodin.
- Provádějte mazání. Aplikujte mazací olej do ozubených kol a grafitovým tukem namažte zuby kol.

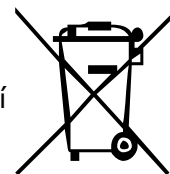
### 8.2 Výměna kartáčku

- Krok 1: Sundejte krytku kartáčku (053) viz. Obr. 4. Kartáček (050) vyskočí. Kartáček nepovolujte. Pokud kartáček nevyskočí, jemně ho vyjměte pomocí hrany šroubováku.
- Krok 2: Zkontrolujte konkávní povrch kartáčku. Pokud na něm zjistíte známky poškrábání nebo úlomky nebo je zbývající délka pouze 6 mm, okamžitě kartáček vyměňte za nový originální. Pokud je kartáček jen znečištěný, lze ho očistit gumou na tužky. Zbytky z čištění gumou z kartáčku odstraňte.
- Krok 3: Na kartáčku je přiložena pružina a mosazná zátka. Otáčejte zátkou, dokud nebudou zuby vertikálně a zatlačte kartáček do držáku kartáčku (052). Namontujte zátku kartáčku do držáku a utáhněte ji.



### 8.3 Likvidace

Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



## 9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

**PŘED ZAPOČETÍM PRÁCE NA ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD ODPOJTE STROJ OD SÍTĚ.**

Závada	Možná příčina a odstranění
<b>Nefunkční vysílač světla</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Závada na přívodu elektrického proudu nebo v kabeláži.</li> <li>• Vadný elektrický jistič.</li> <li>• Hlavní vypínač ON-OFF (034) není v poloze zapnuto „ON“ nebo je vadný.</li> <li>• Pokud je funkční motor, závada je ve vysílači světla.</li> </ul>
<b>Motor nefunguje ať je ovládací páka (078) přestavena vlevo nebo vpravo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Při stisknutí tlačítka rychlého posuvu (012) se motor točí:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tlačítko ovládání rychlosti není v poloze „0“</li> <li>2. Potenciometr (084) nepracuje správně.</li> <li>3. Deska s tištěnými spoji (003) je vadná</li> </ol> </li> <li>• Při stisknutí tlačítka rychlého posuvu (012) se motor netočí:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kartáček a rotor se nedotýkají správně nebo je kartáček opotřeбенý.</li> <li>2. Vnitřní obvod je vadný.</li> </ol> </li> </ul>
<b>Proudový únik</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkrat na kartáčku (050) a vnějším krytu (017) automatického posuvu nebo zkrat na koncovém spínači (051)</li> <li>• Uhlíkový prach z kartáčku způsobil zkrat.</li> </ul>

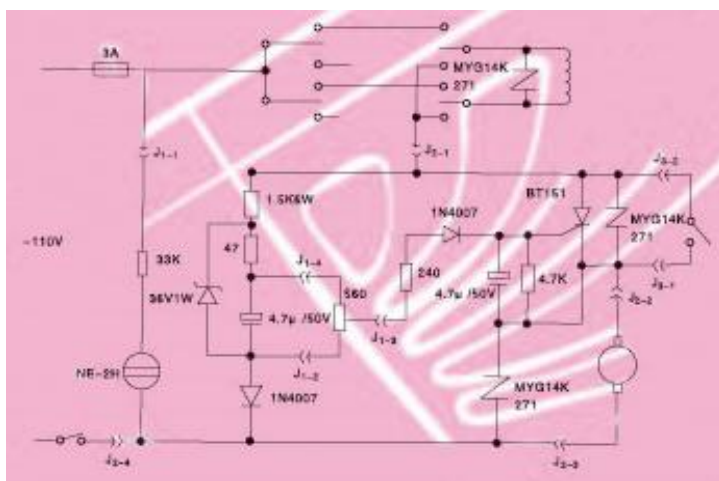
<p><b>Při aktivaci tlačítka rychlého posuvu (012) nelze docílit vysoké rychlosti</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mikrospínač (055) pod tlačítkem rychlého posuvu (012) není zapojený.</li> </ul>
<p><b>Stroj je v režimu vysoké rychlosti i přesto, že nebylo aktivováno tlačítko rychlého posuvu (012)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tlačítko rychlého posuvu (012) je nefunkční a mikrospínač (055) je ve stavu zapojení.</li> <li>• Odpor (MYG14K) nebo silikonový usměrňovač (BT141) na desce s plošnými spoji je ve stavu zkratu.</li> </ul>
<p><b>Stůl se pohybuje nestejnou rychlostí</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vodící šroub stolu není v pořádku.</li> </ul>

**POTENCIÁLNÍ ZDROJE ZÁVAD LZE VYLOUČIT SPRÁVNÝM ZAPOJENÍM STROJE DO SÍTĚ KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁŘEM.**

VÝSTRAHA

**Pokud se nejste jisti, že jste schopni provést opravu řádně sami, nebo nedisponujete příslušnou kvalifikací a schopnostmi, obraťte se ohledně odstranění závady na autorizovaný servis.**

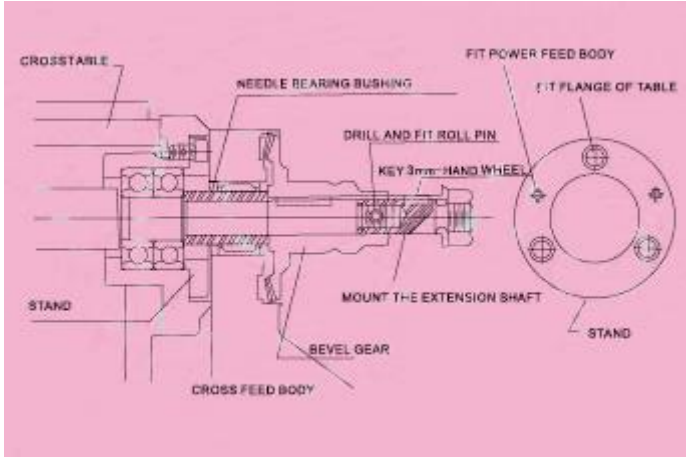
## 10 SCHÉMA ELEKTRICKÉHO OBVODU / PLÁN ZAPOJENÍ



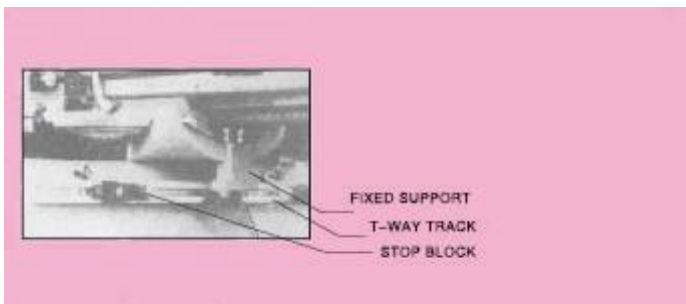


## 11 INSTALACE PŘÍČNÉHO POSUVU

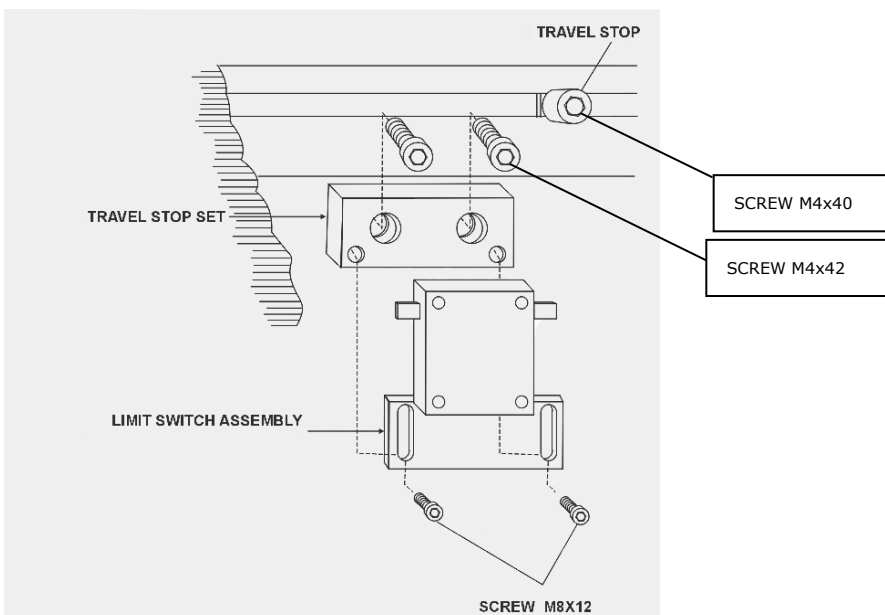
Pro optimální instalaci se nedoporučuje modifikovat vodící šroub příčného posuvu.



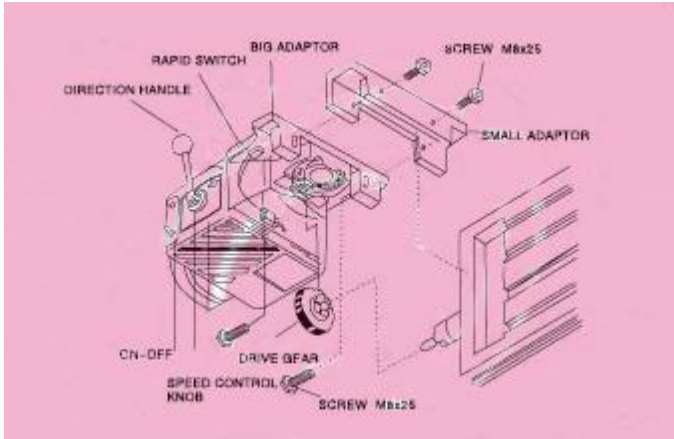
## 12 INSTALACE T-DRÁŽKY PRO PŘÍČNÝ POSUV



## 13 MONTÁŽ SESTAVY KONCOVÉHO SPÍNAČE



## 14 PODÉLNÝ POSUV – HORIZONTÁLNÍ USPOŘÁDÁNÍ



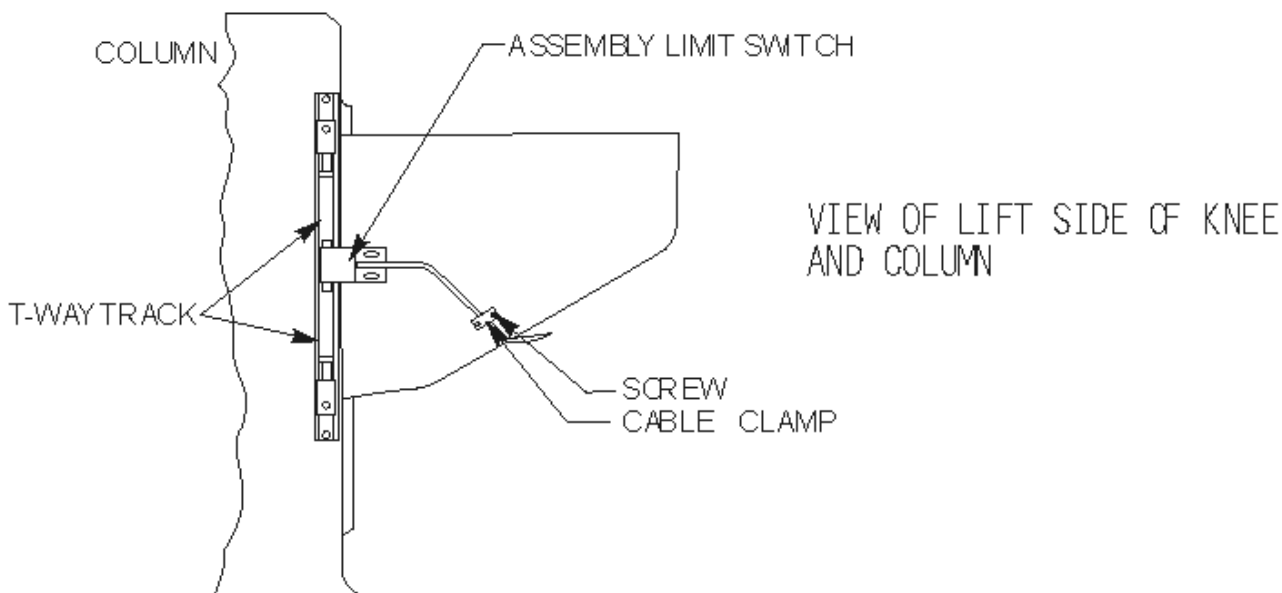
### Sestavení

1. Posuňte T-stůl do jeho nejkrajnější levé polohy.
2. Z T-stolu demontujte ruční kliku, stupnici a ložiskovou přírubu.
3. V případě potřeby instalujte hřídel prodloužení vhodnou pro T-stůl a sestave kolo pohonu.
4. Demontujte oba šrouby (M8x25) z malého adaptéru.
5. Namontujte na velký adaptér horizontální automatický posuv.
6. Ustavte pozici a vůli ozubených kol.
7. Utáhněte šroub na pohonovém kole.
8. Utáhněte oba šrouby (M8x25) na malém adaptéru.
9. Na zuby kola pohonu aplikujte tenkou vrstvu grafitového tuku.

## 15 INSTALACE ÚHLOVÉHO POSUVU

<p>1.</p>	<p>Sundejte ruční kliku, stupnici, zásuvku stupnice, ložiskovou přírubu atd.</p>
<p>2.</p> <p>STAND EXTENSION SHAFT</p>	<p>Namontujte prodloužení hřídele <b>DŮLEŽITÉ:</b> (1) konec hřídele musí být proti vnitřnímu kroužku ložiska. (2) vnitřní hřídel má závit 16 nebo 18</p>
<p>3.</p> <p>STAND BEARING POWER FEED BODY</p>	<p>Připevněte držák k přírubě a následně utáhněte posuv na přírubě. <b>DŮLEŽITÉ:</b> Pro úhlovou polohu.</p>
<p>4.</p> <p>SEVEL GEAR SHIMS</p>	<p>Instalujte kuželové kolo, ale bez pera. <b>DŮLEŽITÉ:</b> Použijte ruce pro zatlačení a otočení kuželovým kolem abyste zkontrolovali vůli. (1) V případě potřeby použijte několik vložek pro vymezení správné vůle. (2) Upravte vodící hranu ozubeného kola pro docílení správné vůle. Aplikujte na kolo mazací tuk. Zkontrolujte vůli.</p>
<p>5.</p> <p>DIAL NUT DIAL</p>	<p>Po dokončení 4. kroku kuželové kolo sundejte. Instalujte pero, ozubené kolo, stupnici a utáhněte matici stupnice. Pokud se stupnice brousí o ozubené kolo, použijte vložky. <b>DŮLEŽITÉ:</b> Aplikujte mazací tuk před vlastní instalací ozubeného kola. Nepoužívejte tuk na bázi silikonu!</p>
<p>6.</p> <p>PIN CLUTCH</p>	<p>Instalujte spojku proti kuželovému kolu a poté najedte skrz otvor o průměru 5 mm. Pak pružinový čep. <b>DŮLEŽITÉ:</b> Ujistěte se, že jste před instalací pružinového čepu každý krok provedli pečlivě a správně. <b>DOPORUČENÍ:</b> Ruční kliku namontujte otáčením po směru chodu hodinových ručiček pro kontrolu správného vyrovnaní a kvůli omezení ve spojení.</p>
<p>7.</p> <p>FIXED SCREW WASHER SPRING HANDCRANK</p>	<p>Namontujte na již instalovanou pružinu ruční kliku a zajistěte ji podložkou a fixačním šroubem. <b>DŮLEŽITÉ:</b> Z důvodu provozní bezpečnosti tuto část namažte a instalaci proveďte řádně dle pokynů!</p>
<p>FIT FLANGE OF TABLE FIT POWER FEED BODY STAND</p>	

## 16 INSTALACE T-DRÁŽKY PRO POSUV



## 17 NÁHRADNÍ DÍLY

### 17.1 Objednávky náhradních dílů

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zaručují delší životnost stroje.

### UPOZORNĚNÍ

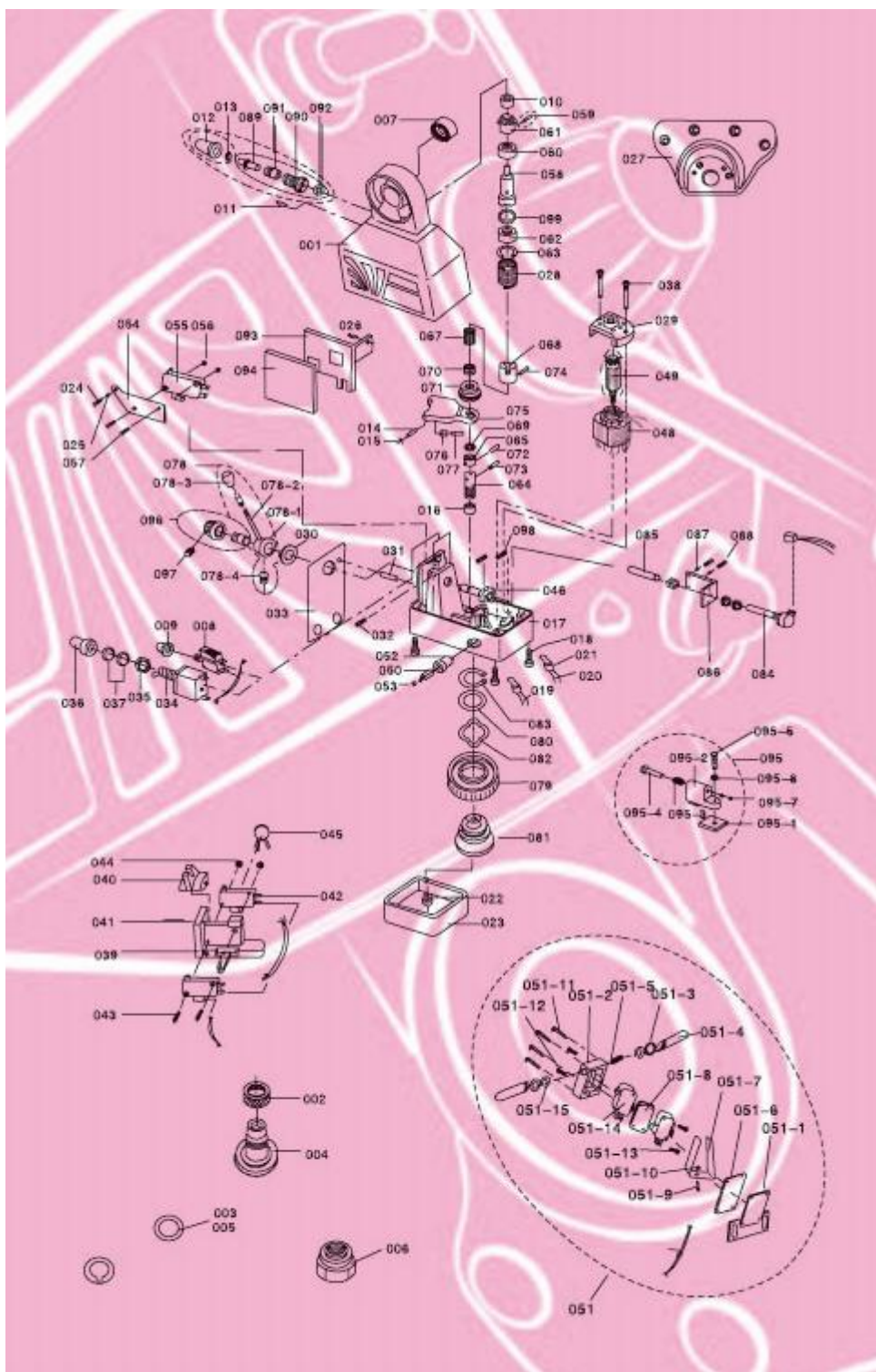
**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis v předmluvě této dokumentace.

## 17.2 Rozpadový výkres




### 17.3 Seznam náhradních dílů

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
001	TOP HOUSING	1	041	PIN, ACTUATOR 2x25	1
002	NUT	1	042	MICRO SWITCH	2
003	SHIM Ø35 Ø45 x 0,2 mm	4	043	SCREW M3x30	2
004	BEVEL GEAR	1	044	NUT M3	2
005	SHIM Ø16 Ø22 x 0,2 mm	4	045	CAPACITOR	1
006	LOCKING NUT	1	046	CAM	1
007	NEEDLE BEARING NK120'16	1	047	SPRING PIN 2x14	1
008	CIRCUIT BREAKER SUPPORT	1	048	MOTOR FIELD ASSY	1
009	CIRCUIT BREAKER COVER	1	049	ARMATURE ASSY	1
010	BUSHING BEARING	1	050	BRUSH	2
011	LIGHT TRANSMITTER	1	051	LIMIT SWITCH ASSY	1
012	HEX. SEAL BOOT	1	051-1	HOLD PLATE	1
013	NUT	1	051-2	LIMIT SWITCH HOLDER	1
014	LIFT FORK SHAFT	1	051-3	LIMIT PLATE	2
015	CRESCENT RING 6	1	051-4	ACTUATOR	2
016	BUSHING BEARING	1	051-5	SPRING	1
017	BOTTOM HOUSING	1	051-6	LIMIT SWITCH GASKET	1
018	SCREW M5x35	4	051-7	ACTUATOR	1
019	POWER CORD	1	051-8	CONNECTING PLATE	1
020	CONTROL CORD	1	051-9	SCREW M3x6	1
021	CORD CLAMP	4	051-10	NUT M3	1
022	LOCKING NUT M8	1	051-11	SCREW M3x35	4
023	BOTTOM COVER	1	051-12	SCREW M3x16	2
024	SCREW M4x10	1	051-13	SCREW M3x14	2
025	SPRING WASHER 4	1	051-14	MICRO SWITCH	2
026	SCREW M4x6	1	051-15	CRESCENT RING 6	2
027	ADAPTOR	1	052	BRUSH HOLDER	2
028	SPRING GOR TOP HOUSING	1	053	BRUSH CAP	2
029	BEARING MOUNT	1	054	MICRO SWITCH HOLDER	1
030	WASHER	1	055	MICRO SWITCH	1
031	SPRING PIN 5x14	1	056	NUT M3	2
032	SET SCREW	2	057	SCREW M3x14	2
033	LABEL	1	058	DRIVE GEAR SHAFT	1
034	ON-OFF SWITCH	1	059	SPRING PIN 3x14	1
035	NUT	1	060	BEARING 6082NTN	1
036	CAP OF ON-OFF SWITCH	1	061	DRIVE GEAR	1
037	NUT	1	062	SPACER	1
038	SCREW M5x75	2	063	CRESCENT RING 22	1
039	MICRO SWITCH HOLDER	1	064	DRIVING SHAFT	1
040	SWITCH ACTUATOR	1	065	SHAFT MOUNT	1

No.	Description	Qty.
067	SPRING	1
068	CLUTCH	1
069	WASHER	1
070	BEARING	1
071	SPRING COVER	1
072	PIN 2.5x15	1
073	PIN 3x18	1
074	SPRING PIN 3x15	1
075	LIFTFORK	1
076	LIFTFORK RING	1
077	PIN LIFTFORK RING 3x12	1
078	CONTROL HANDLE ASSY	1
078-1	CONTROL HANDLE DISC	1
078-2	CONTROL HANDLE	1
078-3	HANDLE KNOB	1
078-4	SET SCREW	1
079	ZYTEL GEAR WITHOUT HUB	1
080	WASHER	1
081	HUB OF ZYTEL GEAR	1
082	SPARING WASHER	1
083	CRESCENT RING 32	1
084	POTENTIOMETER ASSY	1
085	RING OF POTENTIOMETER	1
086	SARAIN OF POTENTIOMETER	1
087	WASHER 4	2
088	SCREW M4x6	2
089	RAPID SWITCH PLUNGER	1
090	RAPID SWITCH HOUSING	1
091	SPRING FOR RAPID SWITCH	1
092	CRESCENT RING 4	1
093	CIRCUIT BOARD ASSY	1
094	CIRCUIT BOARD INSULATOR	1
095	TRAVEL STOP ASSY	2
095-1	TRAVEL STOP	2
095-2	TRAVEL STOP BASE	2
095-3	TRAVEL STOP SHAFT	2
095-4	SPRING	2
095-5	BOLT	2
095-6	WASHER	2
095-7	CRESCENT RING	2
096	SPEED CONTROL KNOB	1
097	SET SCREW	1
098	SCREW M4x4	2
099	O-RING	1

## 18 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ – CE

	<b>Dovozce</b> HOLZMANN MASCHINEN® 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	<b>Název</b>
	<b>Automatický posuv</b>
<b>Typ</b>	
	<b>AL-310S / AL-410S / AL-510S</b>
<b>Směrnice ES</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2006/42/ES</li> <li>▪ 2004/108/ES</li> </ul>
<b>Použité normy</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ EN ISO 12100-2/A1:2009</li> <li>▪ EN 60335-2-69:2009</li> <li>▪ EN 62233:2008</li> <li>▪ EN 61000-3-2:2006+A1+A2</li> <li>▪ EN 61000-3-3:2008</li> <li>▪ EN 55014-1:2006+A1+A2</li> <li>▪ EN 55014-2:1997+A1+A2</li> </ul>

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem a směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.



Christian Eckerstorfer  
 Technická dokumentace  
 HOLZMANN-MASCHINEN  
 4170 Haslach, Marktplatz 4



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weiterer Standort:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsselberg  
 www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber  
 Jednatel

Haslach, 14.02.2018

Místo/Datum



## 19 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 14.02.2018)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

**Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:**

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek poříдили a předložte následující doklady:
- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
  - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy 4170 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4170 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do a ze sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
  - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
  - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
  - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOZMANN.
  - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
  - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

## SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 7289 71562 0

## 20 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

## PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Moje zkušenosti / My experiences:


**Jméno / name:**  
**Výrobek / product:**  
**Datum nákupu / purchase date:**  
**Zakoupeno v / purchased from:**  
**E-Mail/ e-mail:**

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKT / CONTACT:**  
**HOLZMANN MASCHINEN**  
 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA  
 Tel : +43 7289 71562 0  
 Fax: +43 7289 71562 4  
 info@holzmann-maschinen.at

# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrňte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

- \*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname \_\_\_\_\_
- \*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer \_\_\_\_\_
- \*PSČ, město / PLZ, Ort \_\_\_\_\_
- \*Stát / Staat \_\_\_\_\_
- \*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. \_\_\_\_\_  
včetně kódu země
- \* E-Mail \_\_\_\_\_
- Fax \_\_\_\_\_

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:  
Co závadu zapříčinilo,? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?  
Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a  
připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:  
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?  
Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem  
Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK  
ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!  
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S  
VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.  
URÝCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.  
DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

## Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET  
WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES  
KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE  
DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF  
DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIE-  
RUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.  
VIELEN DANK!